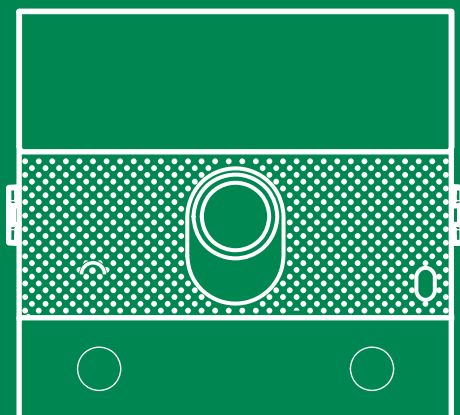


ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO**PT**MANUAL
TECNICO

Modulo audio/video Ultra Simplebus2
Ultra Simplebus2 audio/video module
Module audio/vidéo Ultra Simplebus2
Audio/videomodule Ultra Simplebus2
Audio/Vídeo-Modul Ultra Simplebus2
Módulo audio/vídeo Ultra Simplebus2
Módulo áudio/vídeo Ultra Simplebus2

Art. UT2020/4**Comelit®**
Passion. Technology. Design.

IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato in impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**, per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- **Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale / istruzioni. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale / istruzioni.

EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance procedures.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**, for systems, by qualified technical personnel.
- **Comelit Group S.p.A.** does not assume any responsibility for: any usage other than the intended use; non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de communication audio et vidéo dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des Manuels / Instructions desdits produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernant : les produits, sont réservées exclusivement à **Comelit Group S.p.A.**, les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- **Comelit Group S.p.A.** ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce Manuel / Instructions.

NL Waarschuivingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik geleiders met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de kabels voor de installatie niet in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230V of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**, voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.

DE Hinweise

- Dieses Comelit-Produkt ist für den Einsatz in Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.

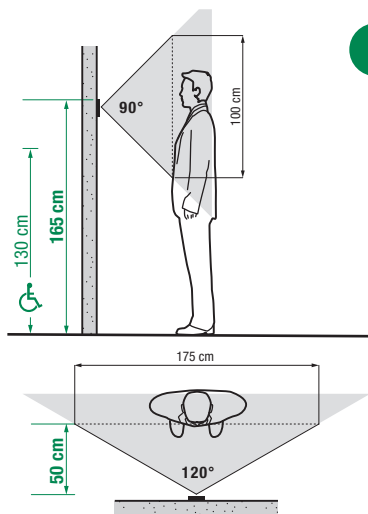
- Es wird empfohlen, die Leiter der Anlage nella nicht in den Röhren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Sicherer Umgang mit Comelit-Produkten: Halten Sie sich strikt an die Angaben in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen, Nehmen Sie keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vor und vermeiden Sie Beschädigungen.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Eventuelle Reparaturen dürfen für die Produkte nur durch die Firma **Comelit Group S.p.A.**, an der Anlage nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.
- **Comelit Group S.p.A.** lehnt jede Haftung ab bei Schäden durch bestimmungsfremden Gebrauch, Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

ES Advertencias

- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de comunicación audio y vídeo tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones proporcionados con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por **Comelit Group S.p.A.** cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- **Comelit Group S.p.A.** quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual / las instrucciones. **Comelit Group S.p.A.** se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual / las instrucciones.

PT Avisos

- Este produto Comelit foi concebido e realizado com o intuito de ser utilizado na realização de instalações para comunicação áudio e vídeo em edifícios residenciais, comerciais, industriais, públicos ou de utilização pública.
- Todas as actividades relacionadas com a instalação de produtos Comelit devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado, seguindo atentamente as indicações dos manuais/instruções dos respectivos produtos.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de operação.
- Utilizar condutores de secção adequada em função das distâncias e respeitando as indicações no manual do sistema.
- Recomenda-se não colocar condutores para a instalação nas mesmas condutas onde se encontram os cabos de energia (230 V ou superior).
- Para a utilização segura dos produtos Comelit é necessário: Seguir com atenção as indicações dos manuais/instruções, Certificar-se de que a instalação realizada com produtos Comelit não é adulterada/danificada.
- Os produtos Comelit não requerem intervenções de manutenção além das normais operações de limpeza, que devem ser realizadas segundo as indicações nos manuais/instruções. Eventuais reparações devem ser realizadas: no caso de produtos, exclusivamente pela **Comelit Group S.p.A.**, no caso de instalações, por pessoal tecnicamente qualificado.
- **Comelit Group S.p.A.** não assume qualquer responsabilidade por utilizações diferentes das previstas e desrespeito pelas indicações e avisos presentes neste manual/instruções. **Comelit Group S.p.A.** reserva-se o direito de modificar a qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual/instruções.



IT La telecamera non deve essere installata frontalmente a sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. In ambienti poco illuminati si consiglia di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva.

EN The camera must not be installed in front of light sources, or in places where the filmed subject is against the light. In dim environments, we recommend additional lighting is provided.

FR La caméra ne doit pas être installée face à des sources de lumière ni dans des lieux où la personne filmée est fortement à contre-jour. Il est conseillé de prévoir une source d'éclairage supplémentaire pour les endroits peu éclairés.

NL Installeer de camera niet tegenover lichtbronnen of op plaatsen waar de opgenomen persoon met de rug naar het licht staat. Het is raadzaam om in schaars verlichte omgevingen een extra lichtbron te plaatsen.

DE Die Kamera darf nicht vor Lichtquellen oder an Stellen installiert werden, an denen das Motiv zu sehr im Gegenlicht steht. In schlecht beleuchteter Umgebung wird empfohlen, für eine zusätzliche Lichtquelle zu sorgen.

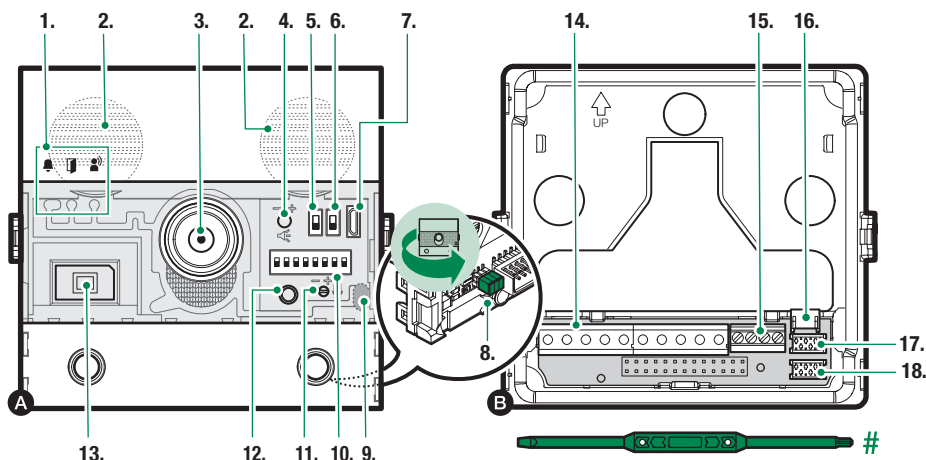
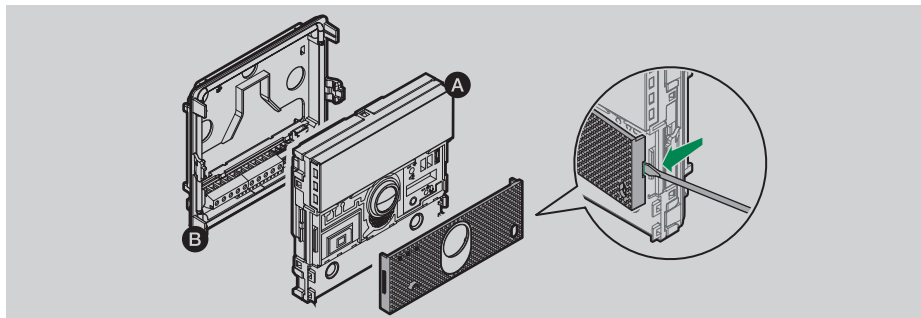
ES No instalar la cámara delante de fuentes luminosas ni en lugares donde la persona captada quede en contraluz. En ambientes poco iluminados, se aconseja instalar una fuente de iluminación adicional.

PT A câmara não deve ser instalada a frente de fontes de iluminação ou em locais onde a pessoa filmada esteja em contraluz. Em ambientes pouco iluminados, sugere-se obter uma fonte de iluminação adicional.

IT Descrizione
 EN Description
 FR Description

NL Beschrijving
 DE Beschreibung

ES Descripción
 PT Descrição



IT 1. LED di segnalazione

- chiamata inviata (verde)
- impianto occupato (rosso)
- apriporta attivato
- fonica attiva

2. Altoparlanti

3. Telecamera a colori

4. Regolazione volume altoparlante #

5. S1 Selettore programmazione pulsanti

6. S2 Selettore programmazioni speciali

7. Ingresso micro USB per programmazione tramite computer

8. Jumper per gestione alimentazione (rimuovere in caso di alimentazione separata)

9. Sensore crepuscolare

10. Dip Switch di indirizzamento e programmazione

11. Regolazione volume microfono #

12. Pulsante di conferma programmazione #

13. Microfono digitale

14. Morsetteria di connessione:

RTE ingresso programmabile RTE (ingresso apriporta locale) o DO (segnalazione porta aperta)

GND SE- negativo di riferimento ingresso RTE e serratura

SE+ connessione per serratura elettrica

NO NC COM contatti relé

V- V+ alimentazione

LL connessione linea bus

15. Morsetteria ethernet da utilizzare solo in presenza di moduli aggiuntivi provvisti di rete LAN

16. Connettore per collegamento moduli aggiuntivi provvisti di rete LAN

17. 18. Connettore per collegamento moduli aggiuntivi

Usare cacciavite a corredo

- (EN)** 1. Indicator LEDs
- call sent (green)
system busy (red)
 - lock-release enabled
 - audio enabled
2. Speakers
3. Colour video camera
4. Speaker volume control #
5. S1 Button programming selector
6. S2 Special programming selector
7. Micro USB input for programming via computer
8. Jumper for power supply management (remove in case of separate power supply)
9. Twilight sensor
10. Addressing and programming Dip Switches

- (FR)** 1. Led de signalisation
- appel envoyé (verte)
ligne occupée (rouge)
 - ouvre-porte actif
 - Phonie active
2. Hauts-parleurs
3. Caméra couleurs
4. Réglage volume haut-parleur #
5. S1 Sélecteur de programmation des boutons
6. S2 Sélecteur des programmations spéciales
7. Entrée micro USB pour programmation par ordinateur
8. Cavalier pour gestion alimentation (supprimer en cas d'alimentation séparée)
9. Détecteur crépusculaire
10. Dip Switch d'adressage et de programmation


- (NL)** 1. Signaleringsled
- oproep verzonden (groen)
systeem bezet (rood)
 - deurslotbediening geactiveerd
 - audio aan
2. Luidsprekers
3. Kleurencamera
4. Volumeregeling luidspreker #
5. S1 Keuzeschakelaar programmering drukknoppen
6. S2 Keuzeschakelaar speciale programmeringen
7. Ingang micro USB voor programmering via computer
8. Jumper voor voedingsbeheer (verwijderen in geval van afzonderlijke voeding)
9. Schemersensor
10. Dipswitch voor adressering en programmering

11. Microphone volume control #
12. Programming confirmation button #
13. Digital microphone
14. Terminal block for connection:
- RTE** programmable RTE (local lock-release input) or DO input (door open indication)
 - GND SE-** RTE and door lock input reference negative
 - SE+** electric lock connection
 - NO NC COM** relay contacts
 - V- V+** power supply
 - LL** bus line connection
15. Ethernet terminal block, only for use in case of additional modules with LAN
16. Connector for additional modules with LAN
17. 18. Connector for additional modules
- # Use screwdriver supplied

11. Réglage volume micro #
12. Bouton de confirmation de la programmation #
13. Micro numérique
14. Bornier de connexion :
- RTE** entrée programmable RTE (entrée ouvre-porte sortie) ou DO (signal porte ouverte)
 - GND SE-** négatif de référence entrée RTE et système de fermeture
 - SE+** connexion pour gâche électrique
 - NO NF COM** contacts relais
 - V- V+** alimentation
 - LL** connexion ligne bus
15. Bornier Ethernet à utiliser exclusivement en présence de modules supplémentaires disposant du réseau LAN
16. Connecteur pour modules supplémentaires disposant du réseau LAN
17. 18. Connecteur pour modules supplémentaires
- # Utiliser le tournevis fourni

11. Volumeregeling microfoon #
12. Bevestigingsknop programmering #
13. Digitale microfoon
14. Klemmenblok:
- RTE** programmeerbare ingang RTE (ingang lokale deurslotbediening) of DO (signalering deur open)
 - GND SE-** negatieve referentiepool RTE-ingang en deurslot
 - SE+** aansluiting voor elektrisch deurslot
 - NO NC COM** relaiscontacten
 - V- V+** voeding
 - LL** aansluiting bus-leiding
15. Aansluitblok ethernet, alleen te gebruiken in aanwezigheid van extra modules voorzien van LAN-netwerk
16. Connector voor aansluiting extra modules voorzien van LAN-netwerk
17. 18. Connector voor aansluiting extra modules
- # Gebruik de meegeleverde schroevendraaier

DE 1. Anzeige-LED

 Ruf gesendet (grün) / Anlage besetzt (rot)

 Türöffner aktiviert

 Sprechverbindung aktiv

2. Lautsprecher
3. Farbkamera
4. Lautstärkeregelung des Lautsprechers #
5. S1 Wahlschalter Tastenprogrammierung
6. S2 Wahlschalter Sonderprogrammierungen
7. Eingang Micro-USB für die Programmierung mit Computer
8. Jumper für die Regelung der Spannungsversorgung (bei separater Spannungsversorgung entfernen)
9. Dämmerungssensor
10. Dipschalter zur Adressierung und Programmierung
11. Lautstärkeregelung des Mikrofons #

12. Bestätigungstaste der Programmierung #

13. Digitales Mikrofon

14. Anschlussklemmleiste:

RTE Programmierbarer Eingang RTE (Eingang lokaler Türöffner) oder DO (Anzeige Tür offen)

GND SE- Minus Bezugsspannung Eingang RTE und Türschloss

SE+ Anschluss für elektrisches Türschloss


NO NC COM Relais-Kontakte

V- V+ Spannungsversorgung

LL Anschluss BUS-Leitung

15. Ethernet-Klemmleiste, nur bei Vorhandensein von zusätzlichen Modulen, die mit einem LAN-Netzwerk ausgestattet sind, zu verwenden
 16. Steckverbinder zum Anschluss zusätzlicher Module mit LAN-Netzwerk
 17. 18. Steckverbinder für den Anschluss von Zusatzmodulen
- # Verwenden Sie bitte den mitgelieferten Schraubendreher

ES 1. Led de señalización

 llamada enviada (verde)
instalación ocupada (rojo)

 abrepuertas activado

 audio activado

2. Altavoces
3. Cámara en color
4. Regulación del volumen del altavoz #
5. S1 Selector de programación pulsadores
6. S2 Selector de programaciones especiales
7. Entrada micro USB para programación mediante PC
8. Puente para gestionar la alimentación (quitar en caso de alimentación separada)
9. Sensor crepuscular
10. DIP-switch de direccionamiento y programación
11. Regulación del volumen del micrófono #

12. Pulsador de confirmación de la programación #

13. Micrófono digital

14. Regleta de conexiones:

RTE entrada programable como RTE (entrada abrepuertas local) o DO (señalización de puerta abierta)

GND SE- negativo de referencia entrada RTE y cerradura

SE+ conexión para cerradura eléctrica


NO NC COM contactos de relé


V- V+ alimentación

LL conexión de la línea bus

15. Regleta de conexiones Ethernet a utilizar solo si hay módulos adicionales dotados de red LAN
 16. Conector para módulos adicionales dotados de red LAN
 17. 18. Conector para módulos adicionales
- # Usar el destornillador suministrado de serie

PT 1. LED de sinalização

 chamada realizada (verde)
equipamento ocupado (vermelho)

 abertura da porta activada

 som activo

2. Altifalantes
3. Câmara a cores
4. Regulação do volume do altifalante #
5. S1 Selector de programação dos botões
6. S2 Selector de programações especiais
7. Entrada micro USB para programação através de computador
8. Comutador de derivação para gestão da alimentação (remover em caso de alimentação separada)
9. Sensor crepuscular

10. Dip-switch de endereçamento e programação

11. Regulação do volume do microfone #

12. Botão de confirmação da programação #

13. Microfone digital

14. Bateria de bornes de ligação:

RTE entrada programável RTE (entrada abertura da porta local) ou DO (indicação de porta aberta)

GND SE- negativo de referência entrada RTE e fechadura

SE+ ligação para fechadura eléctrica

NO NC COM contactos relé

V- V+ alimentação

LL conexão da linha bus

15. Bateria de bornes Ethernet a utilizar apenas se existirem módulos adicionais com rede LAN
 16. Conector para a ligação de módulos adicionais com rede LAN
 17. 18. Conector para a ligação de módulos adicionais
- # Usar a chave de fendas fornecida

IT Caratteristiche tecniche

EN Technical specifications

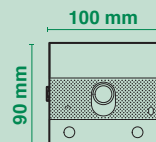
FR Caractéristiques techniques

NL Technische eigenschappen

DE Technische Daten

ES Características técnicas

PT Características técnicas



IT	SISTEMI COMPATIBILI
	Audio/video Simplebus 2 con alimentatore Art. 1210/1210A
	CARATTERISTICHE AUDIO
	Microfono Sensore audio digitale MEMS, omnidirezionale
	Altoparlante 28mm (Ø), 8 Ohm, 1W (2)
	CARATTERISTICHE TELECAMERA
	Telecamera Colori
	Tipo di sensore 1/3" CMOS
	Obiettivo (mm) 1,79
	Angolo di visione (H x V - °) 120 x 90
	Sensibilità (Lux) 0.45
	Risoluzione (H x V - pixel) 1288 x 968
	CARATTERISTICHE ELETTRICHE
	Tipo di alimentazione Alimentazione da bus videocitofonico
	Tensione di alimentazione 33VDC
	Assorbimento in stand-by (W) 1.5
	Assorbimento massimo (W) 6
	CARATTERISTICHE HARDWARE
	Porte di comunicazione Micro-USB
	CARATTERISTICHE AMBIENTALI E DI CONFORMITÀ
	Temperatura di funzionamento (°C) -25 ÷ 55
	Umidità di funzionamento (RH max - %) 25 ÷ 95
	FUNZIONI PRINCIPALI
	Segnalazioni visive stato impianto
	Segnalazioni acustiche stato impianto
	Sintesi vocale stato impianto

EN	COMPATIBLE SYSTEMS
	Simplebus 2 audio/video with power supply unit Art. 1210/1210A
	AUDIO SPECIFICATIONS
	Microphone MEMS digital audio sensor, omnidirectional
	Loudspeaker 28 mm (Ø), 8 Ohm, 1W (2)
	CAMERA FEATURES
	Camera Colour
	Sensor type 1/3" CMOS
	Lens (mm) 1.79
	Viewing angle (H x V - °) 120 x 90
	Sensitivity (Lux) 0.45
	Resolution (H x V - pixel) 1288 x 968
	ELECTRICAL SPECIFICATIONS
	Type of power supply Power supply via video entry bus
	Power supply voltage 33 VDC
	Absorption in standby (W) 1.5
	Maximum absorption (W) 6
	HARDWARE CHARACTERISTICS
	Communication port Micro-USB

EN	ENVIRONMENTAL AND CONFORMITY SPECIFICATIONS
	Operating temperature (°C) -25 to 55
	Operating humidity (max RH - %) 25 to 95
	MAIN FUNCTIONS
	System status visual indications
	System status audio indications
	System status voice synthesis
FR	SYSTÈMES COMPATIBLES
	Audio/vidéo Simplebus2 avec alimentation Art. 1210/1210A
	CARACTÉRISTIQUES AUDIO
	Microphone Détecteur audio numérique MEMS, pluridirectionnel
	Haut-parleur 28 mm (Ø), 8 ohms, 1W (2)
	CARACTÉRISTIQUES DE LA CAMÉRA
	Caméra Couleurs
	Type de détecteur 1/3" CMOS
	Objectif (mm) 1,79
	Angle de vision (H x V - °) 120 x 90
	Sensibilité (Lux) 0.45
	Résolution (H x V - pixels) 1288 x 968
	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES
	Type d'alimentation Alimentation via bus visiophonique
	Tension d'alimentation 33 Vcc
	Consommation au repos (W) 1.5
	Consommation maximum (W) 6

	CARACTÉRISTIQUES MATÉRIEL
	Ports de communication Micro-USB
	CARACTÉRISTIQUES ENVIRONNEMENTALES ET DE CONFORMITÉ
	Température de service (°C) -25 ÷ 55
	Humidité de fonctionnement (RH max - %) 25 ÷ 95
	FONCTIONS PRINCIPALES
	Signalisations visuelles sur l'état de l'installation
	Signalisations sonores sur l'état de l'installation
	Synthèse vocale sur l'état de l'installation

NL

COMPATIBELE SYSTEMEN	
Audio/video Simplebus 2 met voedingseenheid Art. 1210/1210A	
AUDIOSPECIFICATIES	
Microfoon	MEMS digitale audiosensor, omnidirectioneel
Luidspreker	28mm (Ø), 8 Ohm, 1W (2)
CAMERASPECIFICATIES	
Camera	Kleuren
Type sensor	1/3" CMOS
Lens (mm)	1,79
Kijkhoek (H x V - °)	120 x 90
Gevoeligheid (Lux)	0,45
Resolutie (H x V (pixel))	1288 x 968
ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN	
Type voeding	Voeding via video-deurintercom bus
Voedingsspanning	33VDC
Verbruik in stand-by (W)	1,5
Maximaal stroomverbruik (W)	6
HARDWARE-SPECIFICATIES	
Communicatiepoorten	Micro-USB
OMGEVINGSSPECIFICATIES EN CONFORMITEIT	
Temperatuurbereik (°C)	-25 ÷ 55
Relatieve luchtvochtigheid (RH max - %)	25 ÷ 95
BELANGRIJKSTE FUNCTIES	
Visuele signaleringen systeemstatus	
Geluidsignaleringen systeemstatus	
Sprakesynthese systeemstatus	

DE

KOMPATIBLE SYSTEME	
Audio/Video Simplebus 2 mit Netzteil Art. 1210/1210A	
AUDIO-MERKMALE	
Mikrofon	Digitaler MEMS-Audiosensor, omnidirektional
Lautsprecher	28 mm (Ø), 8 Ohm, 1 W (2)
KAMERA-MERKMALE	
Kamera	Farben
Sensortyp	1/3" CMOS
Objektiv (mm)	1,79
Sichtwinkel (H x V - °)	120 x 90
Empfindlichkeit (Lux)	0,45
Auflösung (H x V - Pixel)	1288 x 968
ELEKTRISCHE MERKMALE	
Versorgungsart	Stromversorgung vom Bus der Videosprechstelle
Versorgungsspannung	33VDC
Stromaufnahme im Standby (W)	1,5
Leistungsaufnahme max. (W)	6
TECHNISCHE DATEN HARDWARE	
Kommunikations-Schnittstellen	Micro-USB
UMWELT- UND KONFORMITÄTSMERKMALE	
Betriebstemperatur (°C)	-25 ÷ 55
Betriebsfeuchtigkeit (RH max. - %)	25 ÷ 95
HAUPTFUNKTIONEN	
Optische Anzeigen des Systemstatus	
Akustische Anzeigen des Systemstatus	
Sprakesynthese des Systemstatus	

ES

SISTEMAS COMPATIBLES	
Audio/video Simplebus 2 con alimentador Art. 1210/1210A	
CARACTERÍSTICAS DEL AUDIO	
Microfófono	Sensor digital de audio MEMS, omnidireccional
Altavoz	28 mm (Ø), 8 Ohm, 1 W (2)
CARACTERÍSTICAS DE LA CÁMARA	
Cámara	En color
Tipo de sensor	1/3" CMOS
Objetivo (mm)	1,79
Ángulo de visión (H x V - °)	120 x 90
Sensibilidad (Lux)	0,45
Resolución (H x V - píxeles)	1288 x 968
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	
Tipo de alimentación	Alimentación mediante bus de videoportero
Tensión de alimentación	33 Vcc
Consumo en reposo (W)	1,5
Consumo máximo (W)	6
CARACTERÍSTICAS DEL HARDWARE	
Puertos de comunicación	Micro-USB
CARACTERÍSTICAS AMBIENTALES Y DE CONFORMIDAD	
Temperatura de funcionamiento (°C)	-25 ÷ 55
Humedad de funcionamiento (HR máx. - %)	25 ÷ 95
FUNCIONES PRINCIPALES	
Señalizaciones visuales sobre el estado de la instalación	
Señalizaciones acústicas sobre el estado de la instalación	
Síntesis de voz sobre el estado de la instalación	

PT

SISTEMAS COMPATÍVEIS	
Áudio/video Simplebus2 com alimentador Art. 1210/1210A	
CARACTERÍSTICAS ÁUDIO	
Microfone	Sensor áudio digital MEMS, omnidireccional
Altifalante	28 mm (Ø), 8 Ohm, 1 W (2)
CARACTERÍSTICAS CÁMARA	
Câmara	Cores
Tipo de sensor	1/3" CMOS
Objectiva (mm)	1,79
Ângulo de visão (H x V - °)	120 x 90
Sensibilidade (lux)	0,45
Resolução (H x V - pixel)	1288 x 968
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	
Tipo de alimentação	Alimentação por bus video-intercomunicador
Tensão de alimentação	33 V DC
Consumo em espera (W)	1,5
Consumo máximo (W)	6
CARACTERÍSTICAS HARDWARE	
Portas de comunicação	Micro USB
CARACTERÍSTICAS AMBIENTAIS E DE CONFORMIDADE	
Temperatura de funcionamento (°C)	-25 ÷ 55
Humidade de funcionamento (HR máx. - %)	25 ÷ 95
PRINCIPAIS FUNÇÕES	
Indicações visuais do estado do equipamento	
Indicações sonoras do estado do equipamento	
Síntese de voz do estado do equipamento	

IT Programmazione

FR Programmation

DE Programmierung

PT Programação

EN Programming

NL Programmering

ES Programación

- IT** Per una corretta programmazione, seguire nell'ordine le seguenti istruzioni
- I. Configurazione tipo pulsante
 - II. Indirizzamento moduli pulsanti
 - III. Programmazione smart indirizzi consecutivi
- EN** For correct programming, follow the instructions below in order
- I. Configure button type
 - II. Address button modules
 - III. Smart programming of consecutive addresses
- FR** Pour une programmation correcte, respecter la séquence des consignes suivantes
- I. Configuration type bouton
 - II. Adressage modules boutons
 - III. Programmation smart d'adresses consécutives
- NL** Voor een correcte programmering volgt u de volgende instructies in de juiste volgorde
- I. Configuratie type drukknop
 - II. Adressering drukknopmodules
 - III. Smart programmering opeenvolgende adressen

- DE** Für eine korrekte Programmierung folgen Sie der Reihe nach den folgenden Anweisungen
- I. Konfiguration des Tastentyps
 - II. Adressierung der Tastenmodule
 - III. Intelligente Programmierung aufeinanderfolgender Adressen
- ES** Para una correcta programación, seguir las siguientes instrucciones con el orden indicado
- I. Configuración del tipo de pulsador
 - II. Direccionamiento de los módulos de pulsadores
 - III. Programación inteligente de direcciones consecutivas
- PT** Para a programação correcta, seguir as instruções seguintes pela ordem indicada
- I. Configuração do tipo de botão
 - II. Endereçamento de módulos botões
 - III. Programação Smart de endereços consecutivos

I

IT Configurazione tipo pulsante (singolo/doppio)

EN Configuring button type (single/dual)

FR Configuration type bouton (simple/double)

NL Configuratie type drukknop (enkel/dubbel)

DE Konfiguration Tastentyp (einzeln/doppelt)

ES Configuración tipo de pulsador (simple/doble)

PT Configuração do tipo de botão (individual/duplo)

IT **DIP 6:** configurazione tipo pulsante.
Pulsante singolo (**DIP6 ON**).
Pulsante doppio (**DIP6 OFF, default**).

EN **DIP 6:** configuring button type.
Single button (**DIP6 ON**).
Dual button (**DIP6 OFF, default**).

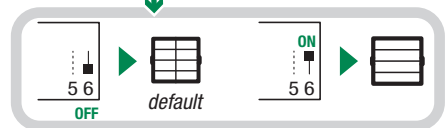
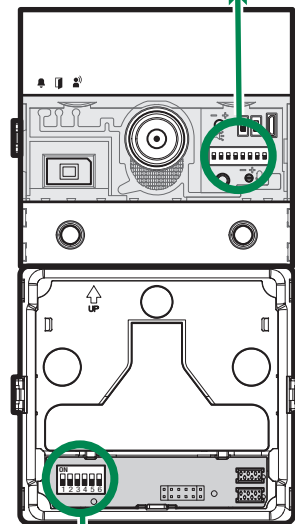
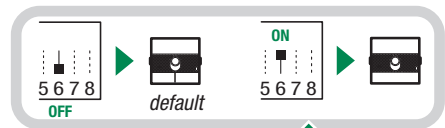
FR **DIP 6 :** configuration type bouton.
Bouton simple (**DIP6 ON**).
Bouton double (**DIP6 OFF, par défaut**).

NL **DIP 6:** configuratie type drukknop.
Enkele drukknop (**DIP6 ON**).
Dubbele drukknop (**DIP6 OFF, default**).

DE **DIP 6:** Konfiguration Tastentyp.
Einzeltaste (**DIP6 ON**).
Doppeltaste (**DIP6 OFF, Standard**).

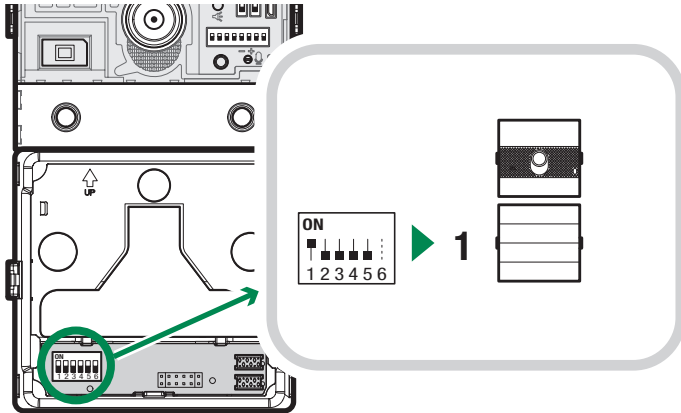
ES **DIP 6:** configuración tipo de pulsador.
Pulsador simple (**DIP6 ON**).
Pulsador doble (**DIP6 OFF, predefinido**).

PT **DIP 6:** configuração do tipo de botão.
Botão individual (**DIP6 ON**).
Botão duplo (**DIP6 OFF, predefinição**).



- IT Indirizzamento moduli pulsanti
 EN Addressing button modules
 FR Adressage modules boutons
 NL Adressering drukknopmodules

- DE Adressierung der Tastenmodule
 ES Direccionamiento de módulos pulsadores
 PT Endereçamento de módulos botões



- IT **DIP 1-5:** indirizzamento modulo pulsanti di chiamata (vedi **TAB. A**)

L'indirizzamento dei moduli pulsanti di chiamata permette, in caso di sostituzione, di non riprogrammare gli indirizzi dei pulsanti. È sufficiente assegnare al nuovo modulo lo stesso indirizzo del precedente.

- EN **DIP 1-5:** addressing call button module (see **TAB. A**)
 Addressing call button modules means that, in the event they are replaced, it is not necessary to reprogram the button addresses. All you need to do is assign the same address as before to the new module.

- FR **DIP 1-5 :** adressage module boutons d'appel (voir **TAB. A**)
 L'adressage des modules boutons d'appel permet, en cas de remplacement, de ne pas reprogrammer les adresses des boutons. Il suffit d'attribuer au nouveau module l'adresse qu'avait le précédent.

- NL **DIP 1-5:** adressering bedrukkermodules (zie **TAB. A**)
 Bij adressering van de bedrukkermodules kan, bij vervanging van de module, de adressering van de drukknoppen niet opnieuw worden geprogrammeerd. Het is voldoende om aan de nieuwe module hetzelfde adres als daarvoor toe te kennen.

- DE **DIP 1-5:** Adressierung Ruftasten-Modul (siehe **TAB. A**)
 Durch die Adressierung der Ruftasten-Module müssen bei einem Austausch die Tastenadressen nicht neu programmiert werden. Es genügt, dem neuen Modul dieselbe Adresse des vorherigen Moduls zuzuweisen.

- ES **DIP 1-5:** direccionamiento módulo pulsadores de llamada (ver **TAB. A**)
 En caso de sustitución, el direccionamiento de los módulos pulsadores de llamada permite no reprogramar las direcciones de los pulsadores. Solamente se ha de asignar la misma dirección del precedente al nuevo módulo.

- PT **DIP 1-5:** endereçamento módulo botões de chamada (consultar **TAB. A**)
 O endereçamento dos módulos de botões de chamada permite, em caso de substituição, não ter de voltar a programar os endereços dos botões. É suficiente atribuir ao novo módulo o mesmo endereço do anterior.

TAB. A

cod	DIP ON						
1	1	9	1,4	17	1,5	25	1,4,5
2	2	10	2,4	18	2,5	26	2,4,5
3	1,2	11	1,2,4	19	1,2,5	27	1,2,4,5
4	3	12	3,4	20	3,5	28	3,4,5
5	1,3	13	1,3,4	21	1,3,5	29	1,3,4,5
6	2,3	14	2,3,4	22	2,3,5	30	2,3,4,5
7	1,2,3	15	1,2,3,4	23	1,2,3,5	31	1,2,3,4,5
8	4	16	5	24	4,5		

III

- IT Programmazione smart indirizzi consecutivi
- EN Smart programming of consecutive addresses
- FR Programmation smart d'adresses consécutives
- NL Smart programmering opeenvolgende adressen

- DE Intelligente Programmierung aufeinanderfolgender Adressen
- ES Programación inteligente de direcciones consecutivas
- PT Programação Smart de endereços consecutivos

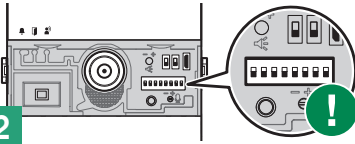
- IT • Consente la programmazione rapida dei pulsanti con gli indirizzi consecutivi 1, 2, 3, 4
- EN • Allows quick programming of buttons with consecutive addresses 1, 2, 3, 4
- FR • Permet de programmer rapidement les boutons donnant accès à des adresses consécutives 1, 2, 3, 4
- NL • Voor de snelle programmering van de drukknoppen met de opeenvolgende adressen 1, 2, 3, 4
- DE • Ermöglicht die Schnellprogrammierung der Tasten mit fortlaufenden Adressen 1, 2, 3, 4
- ES • Permite la programación rápida de los pulsadores con las direcciones consecutivas 1, 2, 3, 4
- PT • Permite a programação rápida de botões com endereços consecutivos 1, 2, 3, 4



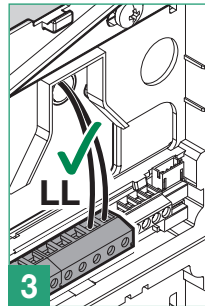
Verificare la giusta configurazione dei pulsanti (singolo/doppio), prima di procedere con la programmazione (vedi pag. 9)
 Make sure the button configuration (single/dual) is correct before proceeding with programming (see page 9)
 Vérifier si les boutons (simple/double) sont configurés correctement avant de procéder à la programmation (voir page 9)
 Controleer de juiste configuratie van de drukknoppen (enkel/dubbel), alvorens verder te gaan met de programmering (zie pag. 9)
 Vor Beginn der Programmierung die richtige Konfiguration der Tasten (einzeln/doppelt) überprüfen (siehe S. 9)
 Comprobar la configuración correcta de los pulsadores (simple/doble), antes de efectuar la programación (ver pag. 9)
 Verificar se os botões foram correctamente configurados (individual/duplo), antes de proceder à programação (consultar a pag. 9)

1

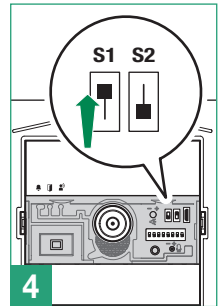
Prendere nota delle impostazioni del DIP-switch
 Take note of the DIP-switch settings
 Noter les réglages du DIP-switch
 Noteer de instellingen van de DIP-switches
 Die Einstellungen der DIP-Schalter notieren
 Anotar la configuración del DIP-switch
 Anotar as configurações do DIP-switch



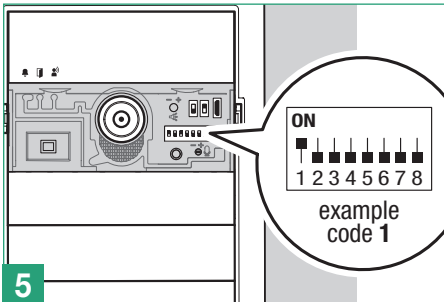
2



3



4



5

Impostare l'indirizzo 1 tramite i DIP-switch

Set address 1 using the DIP-switches

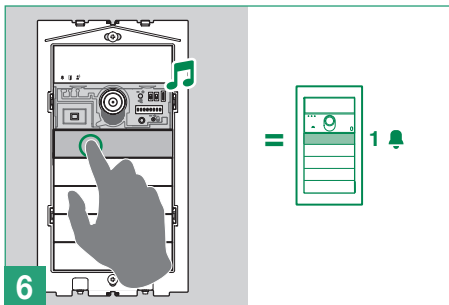
Définir l'adresse 1 à travers les dip-switches

Stel adres 1 in met de dip-switches

Einstellen der Adresse 1 mit den DIP-Schaltern

Configurar la dirección 1 mediante los DIP-switch

Configurar o endereço 1 através dos DIP-switches



Premere il pulsante a cui si desidera associare l'indirizzo di chiamata impostato tramite DIP-switch

Press the button you want to associate with the call address set using the DIP switches

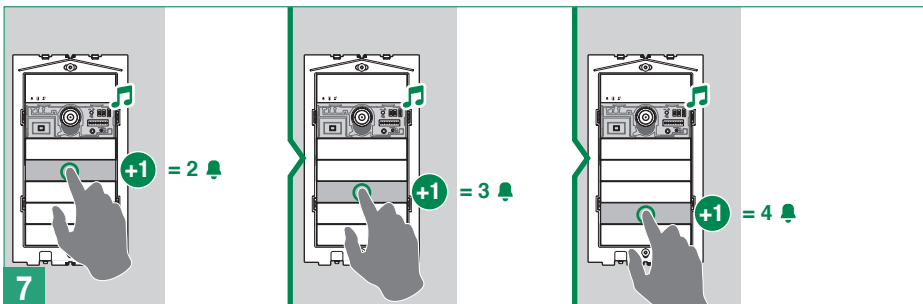
Appuyer sur le bouton à associer à l'adresse d'appel définie par DIP switch

Druk op de drukknop waaraan u het ingestelde oproepadres wilt koppelen via DIP-switch

Die Taste drücken, welcher die über Dipschalter eingestellte Rufadresse zugeordnet werden soll

Presionar el pulsador al que se desea asociar la dirección de llamada configurada mediante los DIP-switches

Premir o botão ao qual se pretende associar o endereço de chamada configurado com o DIP switch



Premere i pulsanti successivi per assegnare indirizzi consecutivi.

Press the next buttons to assign consecutive addresses.

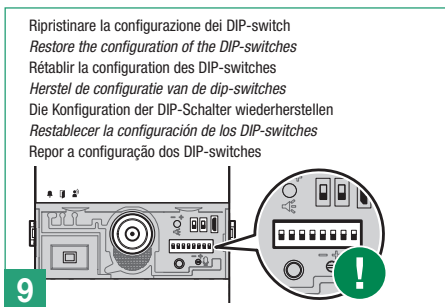
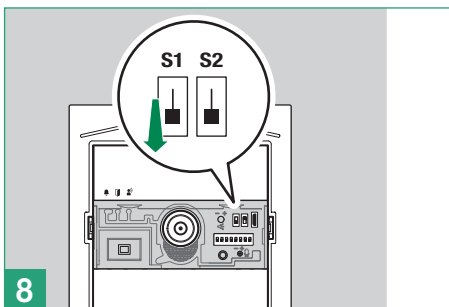
Appuyer sur les boutons l'un après l'autre pour attribuer les adresses consécutives.

Druk op de opeenvolgende knoppen om opeenvolgende adressen toe te kennen.

Drücken Sie die nächsten Tasten, um fortlaufende Adressen zuzuweisen.

Presionar los pulsadores sucesivos para asignar las direcciones consecutivas.

Premir os botões seguintes para atribuir endereços consecutivos.



Ripristinare la configurazione dei DIP-switch

Restore the configuration of the DIP-switches


Rétablir la configuration des DIP-switches

Herstel de configuratie van de dip-switches

Die Konfiguration der DIP-Schalter wiederherstellen

Restablecer la configuración de los DIP-switches

Repôr a configuração dos DIP-switches

10  Al termine della programmazione verificare la giusta configurazione dei pulsanti (singolo/doppio), vedi pag. 9
When programming is complete, make sure the button configuration is correct (single/double), see page 9
 Une fois la programmation terminée, vérifiez si les boutons (simple/double) ont été configurés correctement, voir page 9
Controleer aan het einde van de programmering de juiste configuratie van de drukknoppen (enkel/dubbel), zie pag. 9
 Am Ende der Programmierung die korrekte Konfiguration der Tasten (einfach/doppelt) überprüfen, siehe Seite 9
Terminada la programación, comprobar que la configuración de los pulsadores (individual/doble) sea correcta, véase pág. 9
 No fim da programação, verificar se os botões (único/duplo) estão corretamente configurados; consultar a pág. 9

- IT** Gestione illuminazione LED telecamera e retroilluminazione dei pulsanti
- EN** Camera LED lighting and button backlighting management
- FR** Gestion éclairage à leds pour caméra et rétroéclairage des boutons
- NL** Regeling led-cameraverlichting en achtergrondverlichting van de drukknoppen
- DE** Steuerung der LED-Beleuchtung der Kamera und Hintergrundbeleuchtung der Tasten
- ES** Gestión de la iluminación con led de la cámara y retroiluminación de los pulsadores
- PT** Gestão da iluminação LED da câmara e retroiluminação dos botões



Il sensore crepuscolare di default è in modalità AUTO: i LED della telecamera e dei pulsanti si illuminano di notte e si spengono di giorno. Per cambiare impostazione in ON (LED sempre accesi) o in OFF (LED sempre spenti) seguire la seguente procedura.

The twilight sensor is in AUTO mode by default: the camera and button LEDs light up at night and switch off during the day. To change the setting to ON (LEDs always on) or OFF (LEDs always off), proceed as follows:

Le détecteur crépusculaire est en modalit  AUTO par défaut : les leds de la caméra et des boutons s'allument la nuit et restent éteintes le jour. Pour passer sur ON (leds toujours allumées) ou sur OFF (leds toujours éteintes), procéder de la façon suivante.

De schemersensor staat standaard in de modus AUTO: de leds van de camera en van de drukknoppen lichten 's nachts op en zijn overdag uit. Om de instelling te veranderen naar ON (leds altijd aan) of naar OFF (leds altijd uit) gaat u als volgt te werk.

Der D mmerungssensor befindet sich standardm Big im AUTO-Modus: Die Kamera- und Tasten-LEDs leuchten nachts auf und erl schen tags ber. Um die Einstellung auf ON (LED immer an) oder OFF (LED immer aus) zu ändern, gehen Sie wie folgt vor.

Por defecto, el sensor crepuscular est  en modo AUTO: los ledes de la c mara y de los pulsadores se encienden de noche y se apagan de d a. Para cambiar la configuraci n a ON (ledes siempre encendidos) o a OFF (ledes siempre apagados), seguir el siguiente procedimiento.

O sensor crepuscular encontra-se no modo AUTO por predefini o: os LED da c mara e dos botões iluminam-se   noite e desligam-se de dia. Para alterar a configura o para ON (LED sempre ligados) ou OFF (LED sempre desligados), realizar o procedimento seguinte.

Prendere nota delle impostazioni del DIP-switch

Take note of the DIP-switch settings

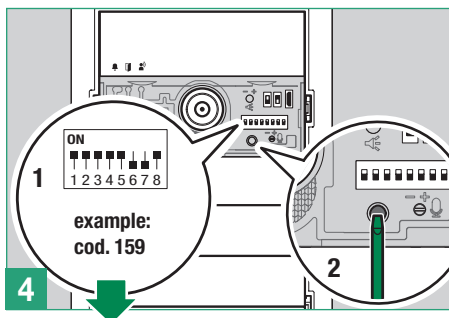
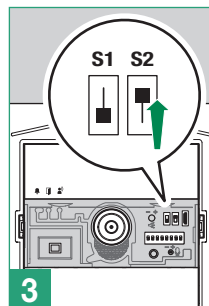
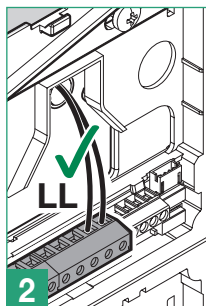
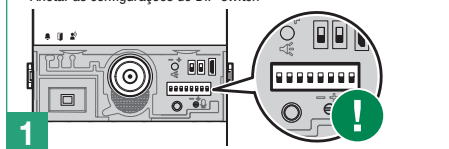
Noter les réglages du DIP-switch

Noteer de instellingen van de DIP-switches

Die Einstellungen der DIP-Schalter notieren

Anotar la configuración del DIP-switch

Anotar as configura es do DIP-switch



Impostare la modalit  desiderata per i LED della telecamera (A) o dei pulsanti (B) e premere il pulsante di conferma

Set the desired mode for the camera (A) or button (B) LEDs and press the confirm button

Régler les leds de la caméra (A) ou des boutons (B) sur la modalit  choisie et appuyer sur le bouton de validation

Stel de gewenste modus in voor de leds van de camera (A) of van de drukknoppen (B)

Stellen Sie den gewünschten Modus für die LEDs der Kamera (A) oder der Tasten (B) ein und drücken Sie die Bestätigungstaste

Configurar el modo deseado para los ledes de la c mara (A) o de los pulsadores (B) y presionar el pulsador de confirmaci n

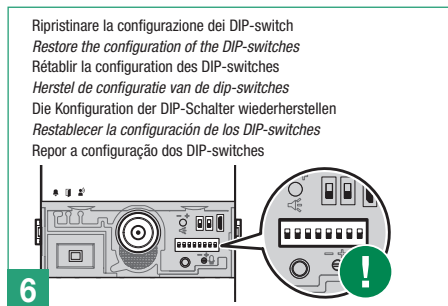
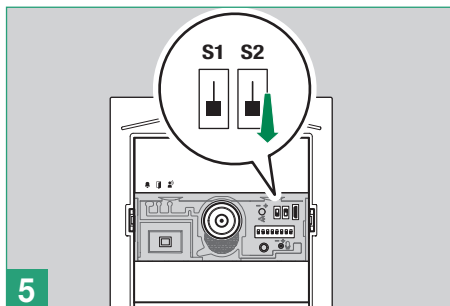
Configurar o modo pretendido dos LED da c mara (A) ou dos bot es (B) e premir o botão de confirma o



	LED telecamera Camera LED LEDs de la cámara LEDs camera LED der Kamera Ledes de la cámara LED câmara	
OFF	ON	AUTO (default)
cod. 168	cod. 169	cod. 170



	LED pulsanti Button LEDs LEDs des boutons LEDs drukknoppen LED der Tasten Ledes de los pulsadores LED botões	
OFF	ON	AUTO (default)
cod. 158	cod. 159	cod. 160



Ripristinare la configurazione dei DIP-switch
 Restore the configuration of the DIP-switches
 Rétablir la configuration des DIP-switches
 Herstel de configuratie van de dip-switches
 Die Konfiguration der DIP-Schalter wiederherstellen
 Restablecer la configuración de los DIP-switches
 Repor a configuração dos DIP-switches



7 Al termine della programmazione verificare la giusta configurazione dei pulsanti (singolo/doppio), vedi pag. 9
 When programming is complete, make sure the button configuration is correct (single/double), see page 9
 Une fois la programmation terminée, vérifiez si les boutons (simple/double) ont été configurés correctement, voir page 9
 Controleer aan het einde van de programmering de juiste configuratie van de drukknoppen (enkel/dubbel), zie pag. 9
 Am Ende der Programmierung die korrekte Konfiguration der Tasten (einfach/doppelt) überprüfen, siehe Seite 9
 Terminada la programación, comprobar que la configuración de los pulsadores (individual/doble) sea correcta, véase pág. 9
 No fim da programação, verificar se os botões (único/duplo) estão correctamente configurados; consultar a pág. 9

(IT)

NOTA: anche quando sono attive le modalità di illuminazione OFF e AUTO, ogni volta che si alimenta la pulsantiera i pulsanti si illuminano per tutta la durata della fase di avviamento (10 secondi massimo).

(EN)

NOTE: when the OFF and AUTO lighting modes are active, every time the entrance panel is powered, the buttons light up for the duration of the start-up phase (10 seconds maximum).

(FR)

REMARQUE : même lorsque les modalités d'éclairage OFF et AUTO sont activées, les boutons s'allument chaque fois que l'on met la platine sous tension (10 secondes maximum).

(NL)

OPMERKING: ook wanneer de verlichtingsmodi OFF en AUTO actief zijn, zullen telkens wanneer het deurstation wordt gevoed, de drukknoppen oplichten tijdens de gehele startfase (maximaal 10 seconden).

(DE)

HINWEIS: Auch wenn die Beleuchtungsmodi OFF und AUTO aktiv sind, leuchten die Tasten jedes Mal, wenn das Tastenfeld mit Strom versorgt wird, für die Dauer der Startphase (maximal 10 Sekunden) auf.

(ES)

NOTA: también cuando están activados los modos de iluminación OFF y AUTO, cada vez que se alimenta la placa de calle, los pulsadores se encienden durante toda la fase de puesta en marcha (10 segundos como máximo).

(PT)

NOTA: mesmo nos modos de iluminação OFF e AUTO, sempre que se alimenta a botoneira, os botões iluminam-se durante toda a fase de arranque (10 segundos no máximo).

- Ⓜ **Configurazioni speciali tramite DIP**
- Ⓜ **Special configurations via DIP**
- Ⓜ **Configurations spéciales via DIP**
- Ⓜ **Speciale configuraties via DIP-switches**

- Ⓜ **Sonderkonfigurationen mit DIP**
- Ⓜ **Configuraciones especiales mediante DIP**
- Ⓜ **Configurações especiais através de DIP**



- Ⓜ Per informazioni complete su tutte le programmazioni e configurazioni installative consultare il manuale completo dell'Art. **UT2020** sul sito **pro.comelitgroup.com**
- Ⓜ For detailed information regarding all programming procedures and installation configurations, please refer to the full manual for Art. **UT2020**, which is available on the website **pro.comelitgroup.com**
- Ⓜ Pour obtenir des informations complètes sur toutes les programmations et les configurations possibles, consulter le manuel complet de l'Art. **UT2020** sur le site **pro.comelitgroup.com**
- Ⓜ Raadpleeg de complete handleiding voor volledige informatie over alle programmeringen en configuraties van Art. **UT2020** via de site **pro.comelitgroup.com**
- Ⓜ Vollständige Informationen zu allen Programmier- und Installationskonfigurationen finden Sie im vollständigen Handbuch zu Art. **UT2020** unter **pro.comelitgroup.com**
- Ⓜ Para obtener información completa sobre todas las programaciones y configuraciones de instalación, consultar el manual completo del Art. **UT2020** en el sitio **pro.comelitgroup.com**
- Ⓜ Para informações completas sobre todas as programações e configurações, consultar o manual completo do Art. **UT2020** no website **pro.comelitgroup.com**

- Ⓜ **Configurazione tramite PC**
- Ⓜ **Configuring via PC**
- Ⓜ **Configuration par ordinateur**

- Ⓜ **Configuratie via pc**
- Ⓜ **Konfiguration mit PC**

- Ⓜ **Configuración mediante un PC**
- Ⓜ **Configuração através de PC**

Ⓜ Tutte le configurazioni del dispositivo possono essere effettuate tramite PC e software di configurazione Vip Manager, scaricabile gratuitamente dal sito **pro.comelitgroup.com**.

✓ È necessario munirsi di cavo USB micro-USB.

Ⓜ All device configurations can be performed via PC and ViP Manager configuration software, available to download free of charge from **pro.comelitgroup.com**.

✓ You will need a USB micro-USB cable.

Ⓜ Toutes les configurations du dispositif peuvent être effectuées sur ordinateur avec le logiciel de configuration Vip Manager, à télécharger gratuitement sur le site **pro.comelitgroup.com**.

✓ Prévoir un câble USB micro-USB

Ⓜ Alle configuraties van het apparaat kunnen worden uitgevoerd via pc en de configuratiesoftware Vip Manager, die gratis kan worden gedownload van de site **pro.comelitgroup.com**

✓ Hiervoor is een micro USB-kabel nodig

Ⓜ Alle Gerätekonfigurationen können mit PC und Konfigurationssoftware Vip Manager ausgeführt werden, die auf der Website **pro.comelitgroup.com** zum kostenlosen Download zur Verfügung steht.

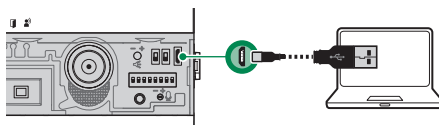
✓ Es ist ein Kabel mit USB-Stecker / Micro-USB-Stecker erforderlich

Ⓜ Todas las configuraciones del dispositivo pueden efectuarse mediante un PC y el software de configuración Vip Manager, que puede bajarse de forma gratuita del sitio **pro.comelitgroup.com**.

✓ Se requiere el uso del cable USB micro-USB.

Ⓜ Todas as configurações do dispositivo podem ser realizadas através de PC e do software de configuração ViP Manager, transferível gratuitamente a partir do site **pro.comelitgroup.com**.

✓ É necessário possuir um cabo micro USB.

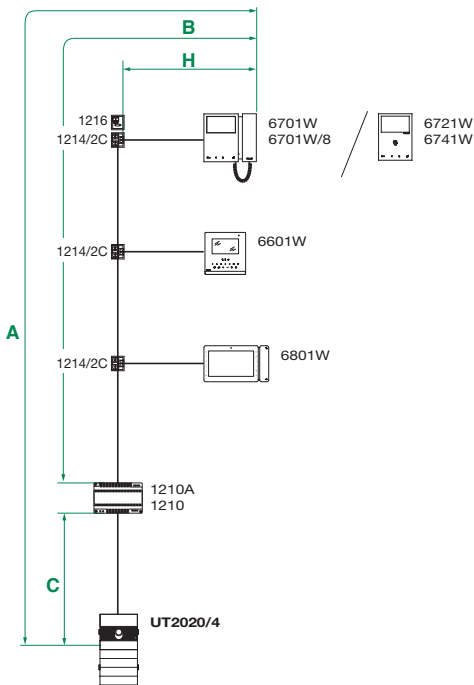


IT Distanze e limiti di impianto

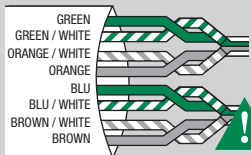
FR Distances et limites d'installation


EN System distances and limits


NL Systeemaafstanden en -limieten



- IT *Cavo UTP con connessione multi-coppia: RISPETTARE I COLORI INDICATI IN FIGURA!
- EN *UTP cable with multi-cable connection: FOLLOW THE COLOURS SHOWN IN THE DIAGRAM!
- FR *Câble UTP avec connexion paires torsadées multiples : RESPECTER LES COULEURS INDIQUÉES DANS LA FIGURE !
- NL *UTP-kabel met multi-paar aansluiting: DE IN DE AFBEELDING AANGEGEVEN KLEUREN AANHOUDEN!
- DE *UTP-Kabel mit Doppeladerbündel-Anschluss DIE IN DER ABBILDUNG ANGEGBENEN FARBEN BEACHTEN!
- ES *Cable UTP con conexión multipar: ¡RESPECTAR LOS COLORES INDICADOS EN LA FIGURA!
- PT * Cabo UTP com ligação multi-par: RESPEITAR AS CORES INDICADAS NA IMAGEM!



Comelit Art. 4577/4579 1 mm² (Ø 1,2 mm AWG 17) 

UTP5 cat. 5 0,2 mm² (Ø 0,5 mm AWG 24) 

0,28 mm² (Ø 0,6 mm AWG 23) 

0,5 mm² (Ø 0,8 mm AWG 20) 

1 mm² (Ø 1,2 mm AWG 17) 

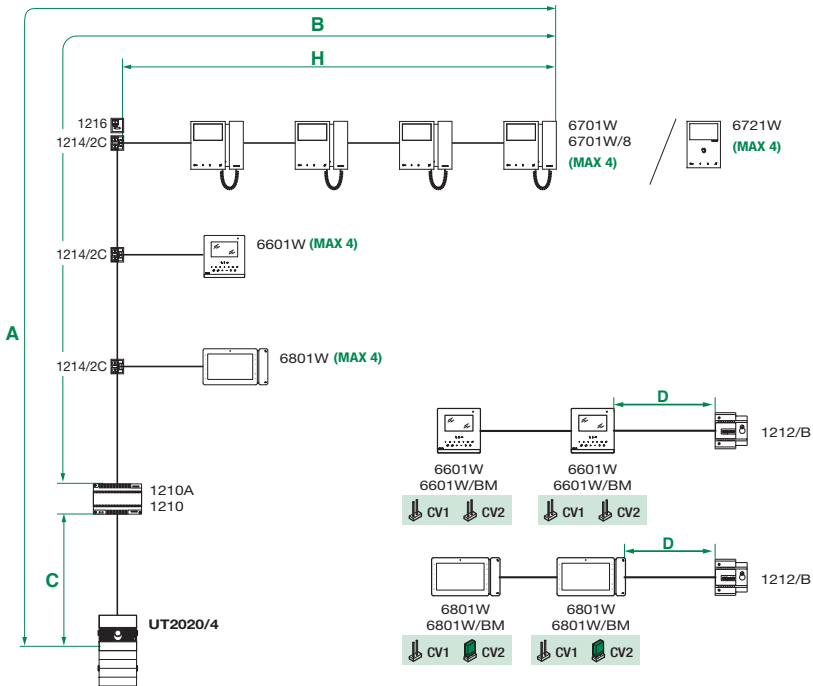
1,5 mm² (Ø 1,4 mm AWG 15) 

UTP5 cat. 5 0,2 mm² (Ø 0,5 mm AWG 24) **MULTI PAIR CABLE**

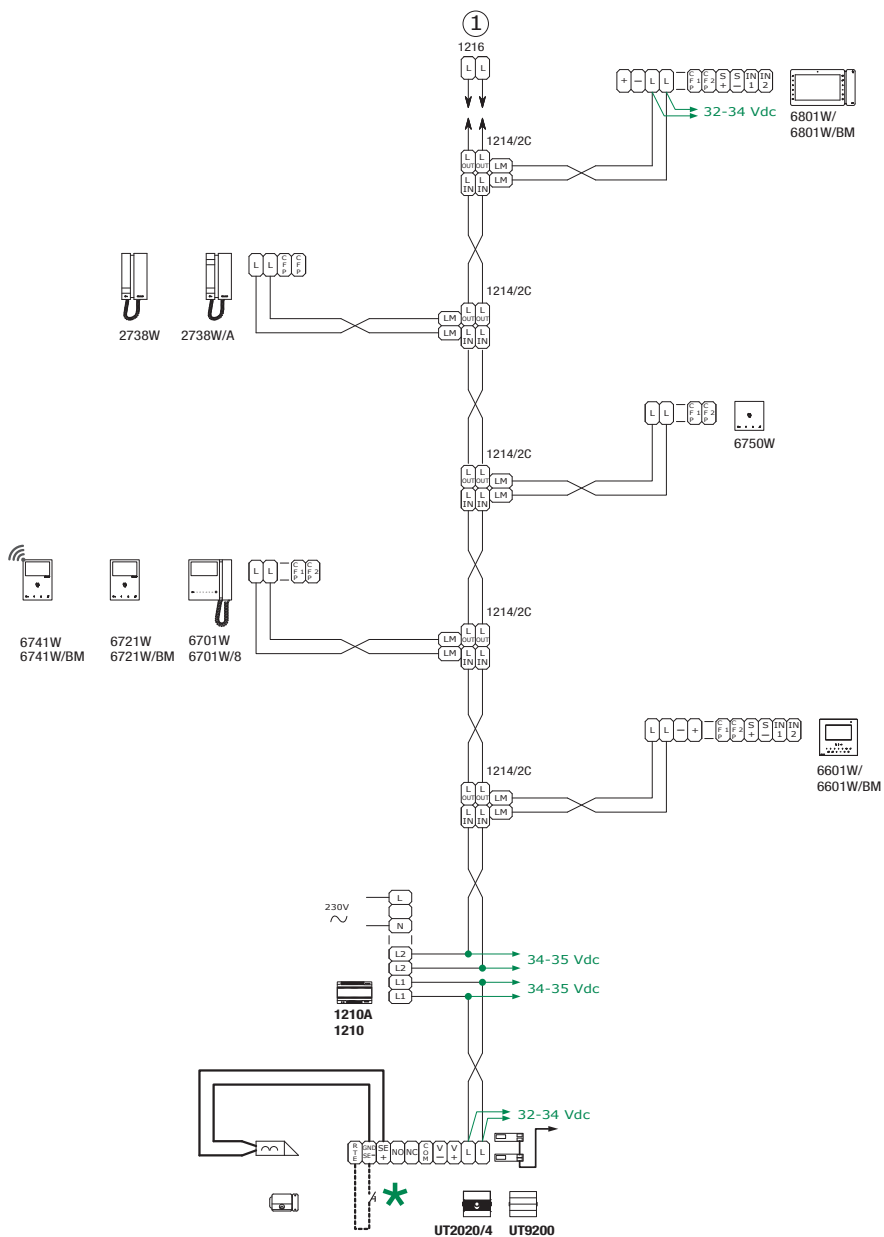
(DE) Entfernungen und Grenzen der Anlage

(PT) Distâncias e limites da instalação

(ES) Distancias y límites de instalación

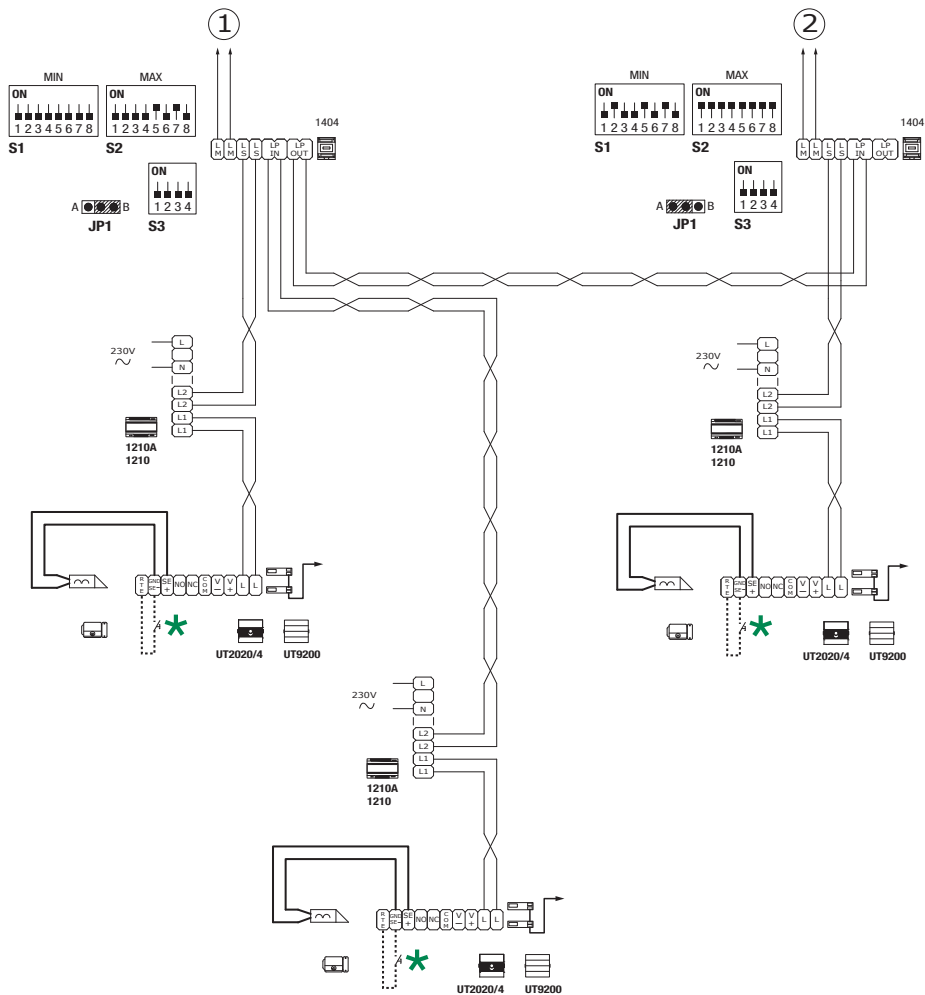


	A MAX		B MAX		C MAX		H MAX		D MAX	Art. 1216
	6701W 6701W/8 6721W 6741W 6801W	6601W	6701W 6701W/8 6721W 6741W 6801W	6601W	6701W 6701W/8 6721W 6741W 6801W	6601W	6701W 6701W/8 6721W 6741W 6801W	6601W		
	260 m (850 feet)	160 m (525 feet)	130 m (425 feet)	70 m (230 feet)	130 m (425 feet)	90 m (295 feet)	50 m (164 feet)	30 m (98 feet)	100 m (328 feet)	
	80 m (260 feet)	80 m (263 feet)	40 m (130 feet)	40 m (130 feet)	40 m (130 feet)	40 m (130 feet)	30 m (98 feet)	30 m (98 feet)	/	
	100 m (328 feet)	90 m (295 feet)	50 m (164 feet)	40 m (130 feet)	50 m (164 feet)	50 m (164 feet)	30 m (98 feet)	30 m (98 feet)	10 m (32,5 feet)	
	140 m (460 feet)	110 m (360 feet)	70 m (230 feet)	50 m (164 feet)	70 m (230 feet)	60 m (197 feet)	30 m (98 feet)	30 m (98 feet)	25 m (82 feet)	
	200 m (656 feet)	140 m (460 feet)	100 m (328 feet)	70 m (230 feet)	100 m (328 feet)	70 m (230 feet)	40 m (130 feet)	30 m (98 feet)	50 m (164 feet)	
	80 m (260 feet)	60 m (197 feet)	40 m (130 feet)	30 m (98 feet)	40 m (130 feet)	30 m (98 feet)	30 m (98 feet)	30 m (98 feet)	100 m (328 feet)	
	260 m (850 feet)	240 m (786 feet)	130 m (425 feet)	120 m (393 feet)	130 m (425 feet)	120 m (393 feet)	50 m (164 feet)	60 m (197 feet)	/	



- * Max 20 m.** Pulsante comando apriporta locale.
- Max 20 m.** Local door-opener button.
- Max 20 m.** Bouton commande ouvre-porte local.
- Max 20 m.** Bedieningsknop lokale deur opener.

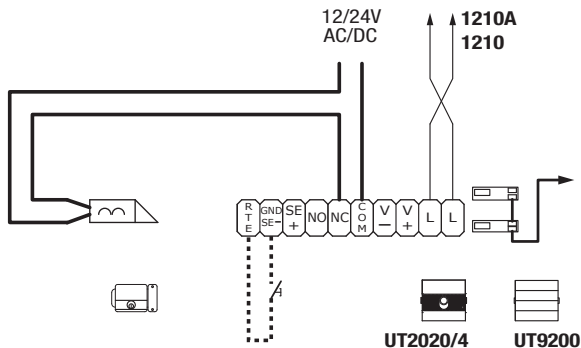
- Max 20 m.** Lokale Türöffnertaste.
- 20 m máx.** Pulsador abrepuertas local.
- 20 m máx.** Botão de comando abertura da porta local.



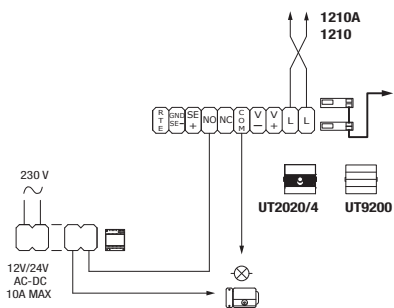
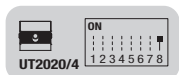
- * **Max 20 m.** Pulsante comando apriporta locale.
- Max 20 m.** Local door-opener button.
- Max 20 m.** Bouton commande ouvre-porte local.
- Max 20 m.** Bedieningsknop lokale deur opener.

- Max 20 m.** Lokale Türöffnertaste.
- 20 m máx.** Pulsador abrepuertas local.
- 20 m máx.** Botão de comando abertura da porta local.

- (IT) Variante con serratura di sicurezza
 (EN) Variant with safety door lock
 (FR) Variante avec système de fermeture de sécurité
 (NL) Variant met veiligheids slot
 (DE) Variante mit Sicherheitsschloss
 (ES) Variante con cerradura de seguridad
 (PT) Variante com fechadura de segurança



- (IT) Attivazione del relè C.NC.NO della pulsantiera tramite pulsante comando attuatore
 (EN) Activation of the entrance panel C.NC.NO relay via actuator control button
 (FR) Activation du relais C.NF.NO de la platine à travers le bouton de commande actionneur
 (NL) Inschakeling relais C.NC.NO van het deurstation via drukknop relaissturing
 (DE) Aktivierung des Relais mit Öffner-/Schließerkontakt der Türstation mithilfe der Taste für Relaisansteuerung
 (ES) Activación del relé C. NC. NA de la placa de calle mediante el pulsador de mando del actuador
 (PT) Ativação do relé C.NC.NO da botoneira através do botão comando actuador



- (IT) "Attivazione relè C.NC.NO su comando attuatore: 2 sec"
 ► Settare il DIP switch 8 a ON in modo permanente (come da figura)
 (EN) "C.NC.NO relay activation on actuator command: 2 sec"
 ► Set DIP switch 8 to ON permanently (as shown in the figure)
 (FR) « Activation relais F.NF.NO sur commande actionneur : 2 s »
 ► Régler le DIP switch 8 sur ON de façon permanente (comme le montre la figure)
 (NL) "Activering relais C.NC.NO op aansturing van relais: 2 sec"
 ► Zet dipswitch 8 permanent op ON (zoals in de afbeelding)
 (DE) „Aktivierung Relais mit Öffner-/Schließerkontakt infolge Relaisansteuerung: 2 Sek.“
 ► Verwendung des Relais der Außensprechstelle als Türöffner oder zur Relaisansteuerung
 (ES) "Activación del relé C.NC.NA en el mando del actuador: 2 s"
 ► Configurar el DIP switch 8 en ON en modo permanente (como en la figura)
 (PT) "Ativação do relé C.NC.NO em comando actuador: 2 seg."
 ► Definir o Dip-switch 8 em ON de forma permanente (como na figura)

CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



1ª edizione 09/2020
8 023903 4 10778 cod. 2G40002569